

**APPLICATION FOR AMENDMENT / CANCELLATION OF LETTER OF CREDIT**

*ĐƠN YÊU CẦU SỬA ĐỔI/ HỦY BỎ THƯ TÍN DỤNG*

**TO: MIZUHO BANK, LTD. - HO CHI MINH CITY BRANCH**  
**KÍNH GỬI: NGÂN HÀNG MIZUHO BANK, LTD.- CHI NHÁNH TP HỒ CHÍ MINH**

Except otherwise stipulated, this documentary credit subject to Uniform Customs and Practice for documentary credit latest version  
 Trừ khi có quy định khác, thư tín dụng này được điều chỉnh theo Các quy tắc và thực hành thống nhất về tín dụng chứng từ bản mới nhất

**APPLICANT (NAME) / Tên của Bên yêu cầu mở L/C:**

(20) L/C NO./ Số L/C:

(31C) DATE OF ISSUE / Ngày phát hành:

(30) DATE OF AMENDMENT / Ngày sửa đổi L/C:

(26E) NUMBER OF AMENDMENT / Số lần sửa đổi L/C:

(59) BENEFICIARY (BEFORE THIS AMENDMENT): BE THE SAME AS INDICATED IN THE ORIGINAL L/C AND ITS AMENDMENTS (IF ANY)  
*Tên và địa chỉ Người thụ hưởng (trước sửa đổi này):* *Giống nội dung trên Thư tín dụng gốc đã phát hành và các Sửa đổi thư tín dụng (nếu có)*

I/WHEREBY REQUEST YOU TO AMEND THE ABOVE MENTIONED IRREVOCABLE CREDIT AS FOLLOWS AND ADVISE BY:

*Tôi/Chúng tôi bằng văn bản này đề nghị Quý Ngân hàng sửa đổi thư tín dụng không hủy ngang trên với nội dung sửa đổi dưới đây và thông báo bằng:*

|  | CABLE / Điện | MAIL / Thư | OTHER / Khác |
|--|--------------|------------|--------------|
| (31E) NEW DATE OF EXPIRY:<br><i>Ngày hết hạn của thư tín dụng:</i>                         |              |            |              |
| (44C) LATEST DATE OF SHIPMENT:<br><i>Ngày giao hàng muộn nhất:</i>                         |              |            |              |
| (32B) INCREASE OF L/C AMOUNT:<br><i>Số tiền tăng thêm</i>                                  |              |            |              |
| (33B) DECREASE OF L/C AMOUNT:<br><i>Số tiền giảm đi:</i>                                   |              |            |              |
| (34B) NEW L/C AMOUNT AFTER AMENDMENT:<br><i>Tổng giá trị thư tín dụng sau khi sửa đổi:</i> |              |            |              |
| (39A) PERCENTAGE CREDIT AMOUNT TOLERANCE:<br><i>Dung sai về số tiền thư tín dụng:</i>      |              |            |              |
| (44A) PLACE OF TAKING IN CHARGE / PLACE OF RECEIPT:<br><i>Nơi giao hàng</i>                |              |            |              |
| (44E) PORT OF LOADING / AIRPORT OF DEPARTURE :<br><i>Cảng giao hàng</i>                    |              |            |              |
| (44F) PORT OF DISCHARGE / AIRPORT OF DESTINATION:<br><i>Cảng dỡ hàng</i>                   |              |            |              |
| (44B) PLACE OF FINAL DESTINATION/PLACE OF DELIVERY:<br><i>Nơi nhận hàng</i>                |              |            |              |

THE CREDIT IS CANCELLED

*Hủy thư tín dụng*

(79) OTHER AMENDMENTS / Sửa đổi khác

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED / Các điều kiện và điều khoản khác không thay đổi.

**AMENDMENT CHARGES / Phí sửa đổi thư tín dụng:**

PLEASE DEBIT ALL YOUR L/C AMENDMENT CHARGES TO OUR A/C NO.:

WITH YOUR BANK.

*Vui lòng ghi nợ tài khoản của chúng tôi số ... tại quý Ngân hàng cho mọi phí liên quan đến việc sửa đổi L/C*

ALL YOUR L/C AMENDMENT CHARGES WILL BE BORNE BY BENEFICIARY

*Phí sửa đổi thư tín dụng do người thụ hưởng chịu*

FOR BANK USE ONLY / Phần dành cho Ngân hàng

DATE / Ngày: ..... / ..... / .....

IN CONSIDERATION OF YOUR HAVING ACCEPTED THE ABOVE ALTERATION(S), I/WE UNCONDITIONALLY AGREE TO PERFORM ALL MY/OUR OBLIGATION AND/OR LIABILITIES UNDER THE CREDIT AS ALTERED WITHOUT FAIL, AND TO ASSUME ALL THE RESPONSIBILITIES AS PLEDGED IN THE COMMERCIAL LETTER OF CREDIT.

*Trong trường hợp quý ngân hàng chấp nhận những sửa đổi nêu trên, tôi/Chúng tôi đồng ý vô điều kiện thực hiện các nghĩa vụ và trách nhiệm liên quan đến thư tín dụng này như đã nêu trên, và chịu toàn bộ trách nhiệm như đã cam kết trong thư tín dụng thương mại này*

| OPERATIONS / Thực hiện giao dịch |                  |                  |              |                  |  |                   |
|----------------------------------|------------------|------------------|--------------|------------------|--|-------------------|
| APPROVED                         | CHECKED          | MADE             | APPROVED     | CHECKED          | SIGNATURE  | RECEIVED          |
| <i>Duyệt</i>                     | <i>Kiểm soát</i> | <i>Người làm</i> | <i>Duyệt</i> | <i>Kiểm soát</i> | <i>SIGNATURE</i><br><i>VERIFIED/ Xác minh chữ ký</i> | <i>Người nhận</i> |
|                                  |                  |                  |              |                  |  |                   |

Authorized signaturer(s)  
*Chữ ký ủy quyền*